

T24a

小组提炼出的五个主要问题 / **The major issues identified by the workshop**

1	中欧各自都如何应对妨碍心理援助得以持续的人为或自然环境的多变与不可预测?	How do Chinese and Europeans cope with the dynamic and unpredictable complex situations(natural or man-made) in the disastrous area so that the psychological aids could be in continuence ?	Comment Chinois et Européens réagissent-ils en cas de situations imprévisibles (naturelles ou d'origine humaine) dans les zones de catastrophe pour que les équipes d'aide psychologique puissent intervenir dans le prolongement ?
2	不同地域性的文化系统下,中欧双方如何整合各种社会群体及不同学科资源来更多协助灾难中的儿童与青少年?	Under diverse regional cultural systems, how do Chinese and Europeans mobilize various social groups and collaborate with different specialties to provide psychological aids to children and youth in disastrous area?	Sous différents systèmes culturels et régionaux, comment les divers groupes sociaux européens et chinois peuvent-ils coopérer dans différentes spécialités pour fournir une aide psychologique aux enfants et aux jeunes des régions sinistrées ?
3	中欧都认同支持性的心理治疗可让孩童在游戏活动的快乐中获得恢复,然而不同文化对灾难中能否快乐有不同的理解和处理方式,如何处理这一文化心理差异问题?	Professionals in both China and Europe approve that supporting psychotherapy could enable children and youth get well through happiness in games and activities, however, the understandings to whether children could be happy differentiate in various cultures, how do both Chineses and Europeans deal with it?	Les professionnels en Chine et en Europe sont d'accord sur le fait qu'une psychothérapie de soutien permet aux enfants et aux jeunes d'aller mieux grâce au plaisir du jeu et de l'activité; cependant les appréciations de la capacité d'un enfant à être heureux varient selon les cultures; comment Chinois et Européens traitent-ils le sujet ?
4	中欧双方如何加强社会心理工作者的专业化培训,和对经常暴露在创伤中的一线救援工作人员的心理支持	How do both Chinese and Europeans enhance the professional training to socail workers, and provide more effectual	Comment Chinois et Européens mettent-ils en valeur la formation professionnelle des travailleurs sociaux et fournissent une meilleure

Meeting of the Chinese and European prime movers of the China-Europa Forum - July 22 - 24, 2009 Paris

	和危机干预?	psychoaids to rescuers on the front lines?	aide psychologique aux sauveteurs en première ligne ?
5	中欧双方如何可通过不同的社会资源体系提高青少年儿童对灾难的认识?	How do Chinese and Europeans enhance children and youth's knowledge and understanding towards disasters via comprehensive social resources and systems?	Comment Chinois et Européens améliorent-ils la connaissance et la compréhension par les enfants et les jeunes des catastrophes au travers de systèmes et de moyens sociaux globaux ?
<p>在小组框架中可具体操作的方案 / Concrete action plan of the workshop</p>			
1	展开中欧双方持续的经验交流	Open out the constant communication of experiences between China and Europe.	Ouvrir une communication constante entre la Chine et l'Europe sur leurs expériences
2	相互邀请具相关专业背景的人士给予相关培训	Invite professionals to give training to the people who are directly will go the give psychological aids.	Inviter des professionnels à donner des formations aux personnes qui vont délivrer directement les aides psychologiques
3	双方现有心理援助资料成果的共享	Share the information and materials that we have collected and compiled.	Partager l'ensemble des matériaux collectés et les compiler